



Any XI Núm. 384  
ARTA 20 de Febrer 1927.

**DEU I PATRIA**

PREUS  
Artá, i comarca any. 4 pts.  
A fora id . . . 6 pts.  
Extranger id . . . 10 pts.

## CENTENARI D'EN BEETHOEN

### Testament de Heiligenstadt

Per a Carl i Johann Beethoven, germans meus.

O homes, que me feis passar per mal entranyat, boig, o misantróp, que sou d'injusts per a mi! No sabeu les raons secretes que me fan semblar així! El meu cor i el meu esperit eren enclins desde la meva infància al dolç sentiment de la bondat. Sempre som estat disposat a accomplir gran accions. Però, pensau tan sols quin és el meu estat horrible, enganat per metges incompetents molts anys, en l'esperansa de una milloria que no ha arribat mai i finalment obligat a considerar la perspectiva d'una malaltia que el manco que necessitarà molts anys per curar, si és que a curació no és del tot impossible. Vaig néixer amb un temperament ardent i actiu, accessible, inclòs a les distraccions de la societat. I me trob obligat a viure tot sol i separat dels homes. Si cua que vegada volia sobreposar-me, com topava tot duna durament amb la trista experiència, sempre renovada de la meva desgracia! Lo pitjor, és que no podia cridar els homes: Parlau més alt no vos sent perque som sord! Com podria anar a revelar a la gent la flaqueza d'un sentit, que hauria de ser perfecte en mi, i que jo havia tengut altre temps amb un gran perfecció segurament atança la per poques persones del meu ofici. — I, aralo, jo no m'hi puc conformar! Perdonau-me idó, si me veis viure solitari quant m'agradaria tan estar amb la vostra companyia. La desgracia m'afecta doblement, car a ella dec l'ésser desconegut. Me está privat cercar la distracció en la societat dels homes, en les confidències mútuas. Sol, tot sol, ben tot sol. No me puc riscar a anar pel món malgrat sentir-ne una necessitat imperiosa. He de viure com un proscrit. Si qualche vegada vaig a alguna reunió ho fas pres de una morta angouxa de por d'exposar-me a que se noti el meu estat.

Vet-aquí sis mesos que fa que visc al camp. El meu sabi metge em recomanà el cuidar tot lo possible els meus oïts, va davant de les meves intencions. Amb tot, amb la inclinació per la vida sociable qualche vegada me som deixat arrastrar i he cercat la companyia. Mes, quina humillació, quant devora meu hi havia colqu un que sentia un fabiol so nant lluny i jo no sentia res, quant s'en ten cantar un pastor i jo tampoc el sentia! Aquestas experiències me desesperaven i faltá molt poc per que acabás per mi mateix la meva vida tan ingrata.

Es l'art, l'única que m'ha sostengut. Ah, m'era imposible deixar el món sens complir la tasca a que me sentia obligat, i aixís prolongava aquesta vida miserable, -vertaderament miserable-, d'un cos tan irritable que al menor canvi passava d'un estat bo a un de lo pitjor que pot existir! -Paciència! Així heu diuen i la paciència és lo únic que me pot servir de guia. -Jo esper que serà durable la meva resolució de resistir fins que vulguin les Parcas inexorables rompre el fil de la meva vida. Potser així m'anirà millor, pot ser no jo estic disposat. A vint i vuit anys forsat de ser filósof aixó no és cosa fácil, i és cosa més dura encara per l'artista que per cap altre home.

Divinitat, tu veus fins al fons del meu cor, i el conixes i saps que ni an dins el gran amor per els homes i grans desitjos de fer el bé. Homes! Si qualche dia llegiu aixó, penseu que heu estat injusts per mi; que un desgraciat es consoli trobant un altre desgraciat, com ell, que malgrat els obstacles de la naturalesa ha fet tot lo que ha pogut per ser al més alt rang dels artistes i dels homes superiors.

A voltres, germans meus, Carles i Joan, vos encarrec que totduna que sia mort pregueu al profesor Schmidt si encara viu, que descriga la

meva malaltia i a la meva història clínica, afegiu-hi aquesta lletra, a fi de que al manco, després de mort el mon es reconcili amb mi. -Al mateix temps vos reconeca tots dos per hereus de la meva petita fortuna, si és que es pot anomenar així lo que tenc. Repartiu-la-vos lealment, servau-vos sempre d'acord i ajudau-vos un a l'altre. El mal que m'heu fet voltres el sabeu i ja fa molt de temps que el vos he perdonat. A tu, Carles, te don les gràcies per la devoció que m'has mostrat aquests darrers temps. Vos desitg una vida més felix i més exempta de cuites que lo que ha estat la meva. Recomanau a n'els vostres infants la virtut; sols ella és la que pot fer felis, no els doblers. Vos parl per experiència. Ella és la que m'ha sostengut en la meva misèria.

-Adeu, i estimau vos. -Don les gracies a tots els meus amics, particularment al príncep Lichnowski a n'el profesor Schmidt. -Desitg que pogueu conservar els instruments del príncep L. Pero que aixó no siga causa de discussió per voltres. Si vos poren servir per alguna cosa, be, sino venen los tolduna. Que seria de felis si encara dins la tomba vos pogués ser útil!

Si així fos aniria alegre davant la mort. - Si ella arriba abans de que, hagi pogut descampellá les meves facultats artístiques per complert, desitjar la, -mal grat el meu dur desti retornar-la tot lo possible. Però, així tot estiré content. No ve a deslliurar-me d'un partir sense terme? Vina, quant vulgués, que t'esper tranquil. -Adeu, i no m'obideu del tot quant siga mort; merec que penséu amb mi perque molt sovint he pensat en voltres durant la meva vida i he fet lo possible perque fossiu felisos. Que pogueu ser sempre molt felisos!

Ludwig van Beethoven  
Heiligenstadt, 6 de Octubre de 1802.

Per als meus germans Carles i Joan, per llegir i executar després de la meva mort.

Heiligenstadt, 10 de Octubre de 1802. Te dic adeu, i ben tristement per cert. -L'esperansa que tenia de curar al manco una mica, ja no és possible conservar-la. Com cau en ise

co. seq. i. u. s. l. a. e. s. a. n. a. r. i. o. s. e. s.  
 sea la nova esperança. Casi m'en  
 vaigral com sou vengut. — Fins el  
 coratge altíssim que me sostenia als  
 bells dies d'estiu s'és evaporat. — O  
 Providència, donau-me per una sola  
 vegada un dia de pura alegria! Hi ha  
 tant de temps que la resonància pro-  
 funda de la verdadera joia m'és ex-  
 tranyal — O, quant Déu meu, la po-  
 dré sentir en el temple de la natura-  
 lesa i dels homes? — Mai? — No! — Fora  
 massa crudell

Tr. J. S.

## En la Caixa Rural

CONFERENCIA DE D.  
 JAUME PUIG

Seguint la taula de conferèn-  
 cies sobre qüestions catòlic-so-  
 cials que inicià el Rt. P. Cerdà T.  
 O. R. diumenge passat a les 7 en  
 donà un altre D. Jaume Puig, Re-  
 dactor del Correu de Mallorca.  
 La sala d'actes de la Caixa Ru-  
 ral s'omplí de gom en gom, ocu-  
 pant la presidència, les autori-  
 tats, Batle, Rector i jutge i molts  
 de membres dels Consells de la  
 Caixa. Sense presentació, per ha-  
 ver ja parlat algunes vegades en  
 ja nostra vila, el conferenciant  
 s'alsà i feu un parlament de més  
 d'una hora, ple, concís, sen-  
 se efectismes, i reblert de sàbia  
 i santa doctrina venguent a dir:

Que actualment, la massa dels  
 Catòlics pràctics de l'antiga  
 escassetgen; no son ja com ells  
 els qui pugen avui en dia. Els que  
 nos hi sentim hem d'estar alerta  
 a desprestigiar lo que'ls avant-  
 passats nos han deixat.

Per haver hi entre'ls catòlics  
 un criteri tant baix el laïcisme  
 s'introdueix solapadament i do-  
 na pena veure les heregies que  
 professen no els impiós sino els  
 catòlics. L'essent sa religió lo  
 únic necessari, tant essencial per  
 l'anima com l'aire per la vida  
 corporal, no l'hem de malmenar  
 com hu fan aquells catòlics.  
 qui van a l'església per costum  
 i assisteixen a les cerimònies re-  
 llioses com per moda. A la reli-  
 gió no l'hem de servir just dins  
 l'església sinó també part defora  
 en el treball, en el descans, en el  
 divertiment; ha de amerar tota  
 la nostra vida.

— El motiu de tantes inconse-  
 quències és la falta de cultura, de  
 instrucció relliosa i aquesta s'

ha de fonamentar precisament  
 en l'Evangeli i en el Catecís-  
 me.

Molts tenen tota sa esperança  
 posada en tantíssimes obres d'ac-  
 ció social com avui se fan, però  
 sense vera instrucció de part de  
 cada un, totes elles perden gran  
 part de sa eficàcia. Molts de catò-  
 lics lletgeixen, però molts n'hi  
 ha que mai s'han preocupat de  
 llegir l'Evangeli que tot cristià  
 deu coneixe, com deu també  
 procurar profundisar en el  
 Catecisme.

Els catòlics han de ser catòlics  
 sempre i hem de voler que catò-  
 lica siga la família, la societat i  
 l'administració pública. Creis qu'  
 ara se governa a lo catòlic, qu'  
 aqueix sentir és el directriu de  
 la manera de ser politic-social  
 de les nacions catòliques d'Euro-  
 pa.?

Falta l'home catòlic, qu'es la  
 materia prima, i bàssica de la so-  
 ciedad catòlica. Aquest ha de ser  
 ho en son estat, sia pare, sia fill i  
 ha d'ajustar sa conducta a l'ideal  
 excusant-se no sols de coses i-  
 licites, sino de certes licites, pe r  
 donar bon exemple.

El patró ha de mirar al obrer  
 com a germà i aquest ha de res-  
 pectar aquell i mirar peis seus in-  
 teresos i fins en quant al civisme  
 i al partiotisme sempre han d'es-  
 tar bassats en la religió.

Els pares i les autoritats deven  
 prohibir les lectures pornogràfi-  
 ques i impiés i, per desgracia  
 tant avui abunda per tot. Per  
 tot entren i els Kioscos de les  
 ciutats en son un pudrimener, i  
 això no sols en llibres sinó en fo-  
 lletons i periodics.

Un catòlic, no sols no ha de ad-  
 metre ni lletgir prensa pornogrà-  
 fica o impia, sino ni fins aquella  
 neutra que d'una manera solapa-  
 da infiltra el veri i perverteix als  
 lctors,

Fa l'orador un resum constructiu  
 qu'es lo que n'han de treure els  
 qu'escolten, lleigeix un fragment  
 d'una Carta del Papa Pius X a  
 un Rector d'Itàlia sobre el mal  
 que fa sa prensa neutra i diu que  
 val més en totes les entitats ca-  
 tòliques esser pocs i bons, de bon  
 tremp, sincers, bons de ve, que  
 essers molts de mitjes tintes, i a-  
 caba donant una floreta francis-  
 cana, ja que no li fou possible  
 venir a fer la conferencia que se

ha de celebrar, posant l'exemple  
 de S. Francesc que dugué tant  
 bella i íntegrament a la pràctica  
 els consells de l'Evangeli

Al final fou l'orador molt a-  
 plaudit i felicitat.

## JUNTA GENERAL

Dissapte 11 del corrent la tenguê la  
 secció de Socors Mútuos. En ella  
 se reelegiren casi tots els qui ce-  
 ssaven i entrà de vocal nou D.  
 Juan Gelabert (a) Jaumi.

S'aprová el balanç que donà  
 aquest resultat.

S han pagades a malalts des-  
 de que se fundà l'any 1921 787  
 pts. Cuotes que s'han cobrades  
 3.284'90 Efectiu que té avui la  
 conta de subsidis a malalts 2398'  
 59 id. el de viaticats i difunts  
 303'33.

Desitjant estendre lo posible  
 quets beneficis al major n.º d'  
 artanenc se crida una reuuió de  
 progaganda per demà a les 7 i  
 mitja del capvespre.

## Son Servera

Dissapte 12 del corrent els mo-  
 ssos que perteneixen a la quinta  
 del 1927 acordaren d'anà a ca-  
 ssar per fer una rissa tots junts.  
 Tot lessia enhorabona.

CARNAVAL — Enguany els  
 derrers dies són molt aprofitats  
 pel jovent que dona broma a les  
 totes i organisen qualche vetla-  
 da amensada per les típiques  
 «ximbombes».

ESTAT SANITARI — Fora  
 dels malalts crònics no hi ha in-  
 disposicions de gravetat.

Corresponal

## RELLIGIOSES

Demà a l'hora acost m'  
 tindrà lloc la Comunió general  
 de les Mares Cristianes.

A les 10 Ofici Major de Domi-  
 nica amb exposició de Nostro  
 Amo i processó de reserva.

El Dijous llarde també heu  
haurà exposició del Santíssim  
Ofici Major i al capvespre els  
exercicis de desgravi com els  
demés anys.  
**CONVENT.**

Demà celebrarà la Comu-  
nió general dels Tercies al ho-  
ra de costum.

El Dijous llardé també s'-  
hi celebraràn els actes de de-  
sagravi que se acostumen.

## LLADRES

Dimecres la Vda de En Juan  
Recuit (a.c.s.) tengué a dinar un  
nebot seu que amb un altre jove  
vesí de Palma havien vinguts a  
veurerla i als quals ella obsequià  
així com pogué. Al capvespre se  
despediren, diguent ella que s'en-  
unava a fora-vila i ells que s'en-  
tornaven a Ciutat; però aquests  
abans de fer-ho, aprofitaren s'au-  
sència d'ella per entrar per una  
cotxeria veinada, amb una llima  
foradaren i obriren una porteta  
que dona a casseva, i li robaren  
25 duros i la capsa de les alagues  
qu'eren moltetes; i deixaren, la  
casa, robes i mobles, tot desarre-  
glat i partiren cap a l'estació  
del tren, però com el darrer, el de  
les 4 j i havia partit, no haguen-  
ni altre partiren a peu cap a Ma-  
nacor.

Al regresar la tia, trobá amb  
esglai totes les senyes d'haver-li  
entrat a caseva i en vista del ror  
beo, sense sospitar qui pogués se  
cridá als veinats, se doná part a  
Guardia civil i se comensoren  
les averiguacions. Sospitants si po-  
drien esser els dos joves dits una  
parella sortí amb un automovil i  
les detengueren dins St. Llorens  
des Cardesar les tornaren a la  
villa, aont confessaren el delict e  
les ocuparen encare tot lo robat  
Foren immediatament tancats a  
la presó, entregats després al Sr  
Jutge el qual les ha pres varies  
declaracions i conduits a Manacor.

## Son Servera progressa

Una de les qualitats que més dis-  
tingeix és sens

dupte l'amor al treball. Són en gran  
nombre els veïns d'aquest poble que  
en arribar a certa edat per la se-  
va bona posició, podrien alliberar-se  
del treball quotidià del camp; mes és  
tanta la diligència i afició que teneb  
a l'agricultura que s'empagairien d'  
estar mans fentes o entreteguts amb  
inútils passatemp.

Qualsevol qu'hagi visitat aquesta  
tan pintoresca com agradosa vila  
que s'extén a la falda del Puig de la  
Font i a curta distància de la mar  
mar, haurá tengut ocasió d'admirar  
l'estat florent de la seva agricul-  
tura, la vegetació exuberant de que  
està rodetjada i la laboriositat de  
sos moradors. En aquest temps, en  
que l'ametlerá apareix tot florit, no's  
pot trescar pel camp sense sentir el  
perfum agradable que despedeixen  
les flors i contemplar els sembrats  
verds i esponerosos que puja la te-  
rra ben asonada per les recents  
plujes.

¡Qu'heu és d'hermosa la naturale-  
sal! amb quin gust i afany els ser-  
verins estimulats pels gros rendiment  
que dona la terra ben conrada, fan  
magnífiques plantacions d'arbres qu'  
arribarán a constituir una font de  
riquesa abundantíssima i el mateix  
temps ferán del nostre terme un de-  
licios verger!

Amb tot lo dit, qu'és una realitat  
volem demostrar que Son Servera  
prospera, i progressa, precisament  
perque sab treballar, i el treball, com  
ja tothom sab, és una llei imposada  
per Deu a l'home desde el principi  
del mon, sense la qual no's pot adqui-  
rir fortuna ni glòria.

Mes, dirá el lector, si a n'aquest  
gran progrés material no hi va unida  
la corrent del progrés intel·lectual  
qu'ha de cuidar d'ordenar be el tre-  
ball, de perfeccionar-lo i intensificar-  
lo més i més mediant els invents de  
les màquines; si els serverins de pro-  
vits de tota noció de cultura i instruc-  
ció són uns ignorantsts, màrtirs i es-  
claus del camp, no progressen en re-  
lació amb els demés pobles.

A tot aixó jo respondré sensil·lament  
que Son Servera aixeca un merave-  
llós temple an el Senyor, que cons-  
trueix un grandíol local-escola, que  
te establertes i amb actiu funcio-  
nament les associacions Sindicat A-  
grícola, Caixa Rural, Segur del bes-  
tiar, Cultura serverense, i altres men-  
importantes, encaminades totes elles  
al progres intel·lectual i material dels  
associats. I un poble que construeix  
temples i aixeca escoles és un poble  
la religió i l'educació del qual ningú  
posará en dubte; és un poble d'ont  
per forsa han de desapareixe l'igno-  
rancia, la miséria, l'injustícia i el delic-  
te.

Juan Servera Sard.

## REGISTRE

### NAL AMENTS

Dia 7 Bernat Gili Carbonell fíy  
d'Antoni (a) Comuna i Magdalena  
(Marianda).

Dia 13 - Catalina O'iver Fuster,  
fíya d'en Miquel Moma i Na Agus-  
tina.

Dia 13 — Jaume Roca Segura fíy  
d'en Miquel des Muli Nou i de Na  
Eliador Guixor a.

Dia 17 — Miquel Maria Carrió fíy  
d'en Pep Maria de Sa Tafona i  
Magdalena Valenta.

### MORTS

Dia 14 — Bartomeu Galmés Carrió  
(a) Servera de 22 mesos fíy d'en  
Tomeu Serveri i de Na Antonina  
Balaguera d, Atrepsia.  
Matrimonio

### MATRIMONI

Dia 19 Pere Nicolau Barceló  
(a) Llorensi de Carossa amb Catali-  
na Jaume Canet (a) Pistoia, fa-  
drins.

## CARTA OBERTA

Sr. Director de LLEVANT

Muy Sr. mio: Sentiría molestar a Vd  
en lo más mínimo; pero la invitación  
que esa Redacción hizo, en la editorial  
del primer número de este año, a que  
expusiese cada cual su opinión sobre  
las obras municipales y gestión del A-  
yuntamiento, con la seguridad de que se-  
ría bien acogido, por parte de Vd. me  
induce a exponerla en un asunto que ha-  
cetiempo veo con cierto pesar, por con-  
siderarlo como una injusticia. Es este  
el asunto de las cloacas. No me refiero  
a la leuitud con que vienen haciendo-  
se, que da motivo a comentarios, sino  
la injusticia que, a mi ver, se comete  
con una parte del pueblo. Y voy a decir-  
co siu embages.

Durante unos años, bastante lejanos  
ya, empezó el Ayuntamiento la cons-  
trucción de cloacas por las calles má-  
céntricas de las población y, cargó  
al erario municipal el coste total del  
tan útil mejora. Mas suspendióse por a-  
gunos años la construcción de las mis-  
mas y al emprenderse de nuevo,  
precisamente, en los barrios menos  
céntricos, los vecinos que quie-  
ren disfrutar de tal mejora tie-  
nen que pagar parte del coste de  
su bolsillo particular, además de la

parte al cuota que llevan pagada con la cuota contributiva común ¿Es esto justo? ¿No tienen razon los vecinos que exponen sus quejas sobre esto aunque no se atrevan a que se publique?

Si alguien cree que estoy equivocando y que lo estan también aquellos con razones tiene que demostrarlo.

Agradecido a su deferencia, queda Sr. Director, a sus ordenes su affmo S. S. q. e. s. m.

Aliatar.

#### NOTA DE LA D.

Accedim gustosos a la publicació d' aquesta carta i ho serem gustosos, com diguerem, amb un desenvolupament tendencat a posar en dar punts d'aptos de la Administració municipal, com feim a sebrir també a qualsevol regidor que aquestes columnes esten a disposició seua per la defensa de sa gestió.

## De CANOSTRA

### DEL TEMPS

Cada dia de la setmana passada ploqué, com també dijous decapvespre feu una brusca, prima que reblent el fanc que deixaren les plujes anteriors. Els demés dies d'aquesta han estat bons, encare que els oratges són frets.

Avui decapvespre se posa d'aigo i fret.

### ESTAT SANITARI

Seguim la bona temporada, pers que fora dels costipats benigne (encara n'hi ha qualcún) no se contenen malalties de gravetat. Dijous a vespre fou viaticat l'amon Deyá vey, es paneré del carrer Nou.

### NIN MORT

Desde'l seu naixement pujava delicadó el fiyet Bartomeu Galmés de'n Serverí i Na Bale-

guera i el Carrer de Vilanova. dia 14 morí. Nostr condol als pares.

### CASAMENT

Avui dematí s'han casats En Pedro Nicolau Barceló Llorensf, de Carrossa amb Na Catalina Jaume Canet (a) Pistola. Sia enhorabona i Deu les deixi estar molts anys plegats.

### NOU COLP JA

Acaba d'apareixe en la villa de Sa Pobla un nou setmanari que du per nom *El Terraño* i surt amb el laudable fi de aixecar el nivell moral i intel lectual de la seva vila. N'és son Director D Josep Pastor al qual agraiem la seva salutació i oferiment, tot desitjant a *El Terraño* llarga vida i amb el qual deixam establir el canvi.

## Disponible

**AGENCIA DE ARTÁ A PALMA**  
I VICEVERSA DE  
**ANTONI GILI (A) COMUNA**  
Y  
**B. ME. FLAQUER (A) MANGOL**  
SERVI I DIARI EN PRONTITUT I ECONOMIA  
DE PREUS  
ENCARREGS A DOMICILI  
Palma -- Banch de S'oli, 24  
DIRECCIO Artá-Can Mangol, Angulo  
- Can Comuna Centro

## GRANJA BARCINO

PER TOTA CLASSE D'AVIRAM DE RAÇA  
GUNIS, COLOMS, ALIMENTS ESPECIALS  
PER POLLS, I PONEDORES, INCUBADORE,  
ANELLES, PLANS I CONSULTES  
- CONSELL-MALLORCA -

## ALMACENES ATONS

DE  
**RAFAEL FELIU BLANES**  
CALLE DE JALME II. P. 39 R. 149  
Palma de Mallorca  
SASTRERIA PARA SEÑORA

Y CABALLERO  
ARTICULOS Y NOVEDADES  
PARA VESTIR DE TODAS CLASES

### Ensamades i panets

En lloc se troben millós que a la  
**PANADERIA Victoria**  
ES FORN NOU  
DEN

### Miquel Roca Castell

A sa botiga heu trobareu sempre pans  
panets, galletes, bescuits, rollets, i tota  
cas de pasticeria.

TAMBE SE SERVEIX A DOMINI

Netedat, prontitut i economia

DESPAIG:

Carrer de Palma 3 bis. ARTA

## ¿VOLEU ESTAR BEN SERVITS?

## EN JAUME PICO

(A) ROTCHET

té una Agencia entre Artá i Palma i heu  
va cada dia.

Serveix amb prontitut i seguredat tota  
classe d'encàrregs.

Direcció a Palma: Harina 8. An es costat  
des Centro Farmacèutic.

Artá: Palma n.º.

## LAS NOVEDADES

Tejidos

Mercereria

Perfumeria

DE JUAN VICENS

CALLE DE ANTONIO BLANES 38

Automòvils de lloguer

DELS GERMANS

## SARD (A) TERRES

A cada arribada de tren van a l'Estació.  
Tenen servici combinat amb el Ferrocarril.

Excursions a Ses Coves, Calarratjada i demés  
punts de Mallorca a preus convenguts.

DIRIGIRSE:

Carré d'En Pitxol n.º 8. } ARTÁ.  
Id. Son Servera n.º 29 }

## NAUMAN

MAQUINAS PARA  
COSER Y BORDAR

La Fábrica más grande de Máquinas  
paracoser y bordar del continente.

(MARCA ALEMANA)

DEPOSITARIO EXCLUSIVO EN ARTA

## CAN GANANSI